

Истраживачко-развојни институт високих технологија
VLATACOM

Милутина Миланковића 5, Београд, Србија

High Technology Research and Development Institute
VLATACOM

5 Milutina Milankovica Blvd, Belgrade, Serbia

СТАТУТ ИНСТИТУТА
STATUTE OF THE INSTITUTE

Београд
Април , 2022. године
Belgrade
April 2022

VLATACOM INSTITUT VISOKIH TEHNOLOGIJA d.o.o. - BEOGRAD

Sedište: Milutina Milankovića 5, 11070 Beograd
Matični broj: 17167120, PIB: 101032613
Šifra pretežne delatnosti: 7219



САДРЖАЈ
THE CONTENT

| | |
|--|----|
| САДРЖАЈ..... | 3 |
| <i>THE CONTENT</i> | 3 |
| GENERAL PROVISIONS | 2 |
| ФИРМА, СЕДИШТЕ И ДЕЛАТНОСТ ИНСТИТУТА | 3 |
| <i>THE COMPANY, HEADQUARTERS AND ACTIVITIES OF THE INSTITUTE</i> | 3 |
| ДЕЛАТНОСТИ ИНСТИТУТА | 4 |
| <i>THE ACTIVITIES OF THE INSTITUTE</i> | 4 |
| ЗАСТУПАЊЕ И ПОТПИСИВАЊЕ ИНСТИТУТА | 5 |
| <i>REPRESENTATION AND SIGNING IN THE NAME OF THE INSTITUTE</i> | 5 |
| УНУТРАШЊА ОРГАНИЗАЦИЈА ИНСТИТУТА | 6 |
| <i>INTERNAL ORGANIZATION OF THE INSTITUTE</i> | 6 |
| Директор Института..... | 8 |
| <i>DIRECTOR OF THE INSTITUTE</i> | 9 |
| Научно веће Института..... | 10 |
| <i>SCIENTIFIC COUNCIL OF THE INSTITUTE</i> | 10 |
| Колегијум..... | 12 |
| <i>COLLEGIUM</i> | 13 |
| ОПШТИ АКТИ ИНСТИТУТА | 13 |
| <i>GENERAL ACTS OF THE INSTITUTE</i> | 13 |
| ОРГАНИЗАЦИЈА НАУЧНОИСТРАЖИВАЧКОГ РАДА | 13 |
| <i>ORGANIZATION OF SCIENTIFIC RESEARCH WORK</i> | 14 |
| ПЛАНИРАЊЕ РАДА И РАЗВОЈА | 15 |
| ОДБРАНА, БЕЗБЕДНОСТ И ЗАШТИТА | 16 |
| <i>DEFENSE, SECURITY AND PROTECTION</i> | 16 |
| ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ | 17 |
| <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i> | 17 |
| ПОСЛОВНА ТАЈНА | 17 |
| <i>BUSINESS SECRET</i> | 18 |

VLATACOM INSTITUT VISOKIH TEHNOLOGIJA d.o.o. - BEOGRAD

Sedište: Milutina Milankovića 5, 11070 Beograd
Matični broj: 17167120, PIB: 101032613
Šifra pretežne delatnosti: 7219



| | |
|---|-----------|
| ОБАВЕШТАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ..... | 18 |
| <i>ANNOUNCEMENTS FOR THE EMPLOYEES</i> | 18 |
| ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ..... | 19 |
| <i>FINAL PROVISIONS.....</i> | 19 |

На основу Закона о привредним друштвима („Сл. гласник РС”, бр. 36/2011, 99/2011, 83/2014-др.закон, 5/2015, 44/2018, 95/2018, 91/2019 и 109/2021) и Закона о науци и истраживањима («Сл. гласник РС», бр. 49 од 8. јула 2019. године) Директор истраживачко-развојног института, **VLATACOM INSTITUT VISOKIH TEHNOLOGIJA DOO BEOGRAD**, дана 04.04.2022, донео је

Pursuant to the Company Law (“Official Gazette of the RS”, No. 36/2011, 99/2011, 83/2014-other Law, 5/2015, 44/2018, 95/2018, 91/2019 and 109/2021) and the Law on Science and Research s (“Official Gazette of the RS”, No. , 49 from July, 8th 2019) Director of the Research and Development Institute, VLATACOM INSTITUTE OF HIGH TECHNOLOGIES LLC BELGRADE , on April 4th 2022, brought

СТАТУТ **STATUTE**

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Полазећи од тога да:

- Чланом 36. Закона о науци и истраживањима је прописано да: Институт се може основати као установа, у складу са прописима о јавним службама, или као привредно друштво, у складу са прописима о привредним друштвима.
- Чланом 39. Закона о науци и истраживањима је прописано да: Делатност и организација института уређује се статутом.
- Чланом 41. Закон о науци и истраживања је прописано да: Институт може обављати научноистраживачку делатност као: научни институт; истраживачко-развојни институт; институт од националног значаја за Републику Србију.
- Чланом 42 став 1 Закона о науци и истраживањима је прописано да према власничкој структури, институт може бити: државни и приватни, док, према ставу 3 истог члана Закона, приватни институт јесте институт чији је оснивач физичко или правно лице, или институт у коме је већински приватни капитал.
- Чланом 46. Закона о науци и истраживањима је прописано да: Истраживачко-развојни институт јесте установа, односно привредно друштво чију претежну делатност чине примењена и развојна истраживања усмерена ка задовољавању

потреба непосредних корисника резултата истраживања, и основна истраживања као основа за примењена и развојна истраживања.

- Чланом 59. став 2 Закона о науци и истраживањима је прописано да: Истраживачко-развојни институт који се оснива, односно организује у складу са прописима о привредним друштвима, има органе у складу са тим прописима,

Овим Статутом уређују се: облик организовања Института, делатности које Институт обавља, назив и седиште Института, унутрашња организација и органи Института, начин стицања средстава и њихова расподела, доношење и примена општих аката и друга питања од значаја за пословање и рад Института.

GENERAL PROVISIONS

Article 1.

Pursuant to the fact that:

- *Article 36 of the Law on Science and Research stipulates that: The Institute may be established as an institution, in accordance with the regulations on public services, or as a company, in accordance with the regulations on companies.*
- *Article 39 of the Law on Science and Research stipulates that: The activities and organization of the institute are regulated by the statute.*
- *Article 41 of the Law on Science and Research stipulates that: The Institute may perform scientific research activities as: a scientific institute; research and development institute; an institute of national importance for the Republic of Serbia.*
- *Article 42, paragraph 1 of the Law on Science and Research stipulates that according to the ownership structure, an institute can be: state and private, while, according to paragraph 3 of the same article, a private institute is an institute founded by a natural or legal person. is majority private capital.*
- *Article 46 of the Law on Science and Research stipulates that: Research and Development Institute is an institution, ie a company whose predominant activity is applied and development research aimed at meeting the needs of direct users of research results, and basic research as a basis for applied and development research.*
- *Article 59, paragraph 2 of the Law on Science and Research stipulates that: A research and development institute established or organized in accordance with the regulations on companies shall have bodies in accordance with those regulations,*

This Statute regulates: the form of organization of the Institute, activities performed by the Institute, name and seat of the Institute, internal organization and bodies of the Institute,

VLATACOM INSTITUT VISOKIH TEHNOLOGIJA d.o.o. - BEOGRAD

Sedište: Milutina Milankovića 5, 11070 Beograd
Matični broj: 17167120, PIB: 101032613
Šifra pretežne delatnosti: 7219

2



manner of acquiring funds and their distribution, adoption and application of general acts and other issues of importance for business activities and operations of the Institute.

Члан 2.

Привредно друштво **VLATACOM INSTITUT VISOKIH TEHNOLOGIJA DOO BEOGRAD** основано је 14. јула 1997 године и уписано у регистар привредни субјеката који се води код Агенције за привредне регистре Републике Србије са матичним бројем 17167120. Институт има својство правног лица са правима, обавезама и одговорностима утврђеним законом и овим Статутом.

Институт послује средствима у приватној својини.

Article 2.

The company VLATACOM INSTITUTE OF HIGH TECHNOLOGIES LLC BELGRADE was founded on July 14th, 1997 and entered in the register of the business entities held by the Agency for Business Registries of the Republic of Serbia (APR) with registry number 17167120. The Institute has the status of a legal entity with rights, obligations and responsibilities determined by law and this Statute.

The institute operates with privately owned funds.

ФИРМА, СЕДИШТЕ И ДЕЛАТНОСТ ИНСТИТУТА

Члан 3.

Пуно име института је **VLATACOM INSTITUT VISOKIH TEHNOLOGIJA DOO BEOGRAD**.

Институт има свој печат, штамбиљ, знак и меморандум. Печат је округлог облика уобичајене величине, на коме је уписан назив фирме. Штамбиљ Института је правоугаоног облика уобичајене величине. Меморандум у заглављу садржи амблем и фирму Института, као и друге потребне елементе. Текст меморандума се исписује на српском језику, ћириличним или латиничним писмом.

THE COMPANY, HEADQUARTERS AND ACTIVITIES OF THE INSTITUTE

Article 3.

The full name of the institute is the VLATACOM INSTITUTE OF HIGH TECHNOLOGIES LLC BELGRADE.

The institute has its own seal, stamp, logo and memorandum. The seal is round in shape and of the usual size, on which the name of the company is written. The stamp of the Institute is

VLATACOM INSTITUT VISOKIH TEHNOLOGIJA d.o.o. - BEOGRAD

rectangular in shape and of the usual size. The memorandum in the title contains the emblem and the company name of the Institute, as well as other necessary elements. The text of the memorandum is written in Serbian, Cyrillic or Latin alphabet or in English.

Члан 4.

Институт је регистрован у регистру привредних субјеката на неодређено време.

Институт је правно лице, има право да у правном промету закључује уговоре и предузима друге правне послове и правне радње у оквиру своје правне и пословне способности.

У правном промету Институт одговара целокупном својом имовином.

Article 4.

The institute is registered in the Registrar of business entities for indefinit period.

The Institute is a legal entity, has the right to conclude contracts in legal transactions and undertake other legal affairs and legal actions within its legal and business capacities.

In legal transactions, the Institute is responsible with all its assets.

ДЕЛАТНОСТИ ИНСТИТУТА

Члан 5.

Основна делатност Института је научноистраживачка делатност.

Институт обавља научноистраживачку делатност која је према Уредби о класификацији делатности класификована као:

72.19 Истраживање и развој у осталим природним и техничко-технолошким наукама.

Научноистраживачка делатност Института остварује се: основним, примењеним и развојним истраживањима и оспособљавањем кадра за научноистраживачки рад, освајање нових технологија, иновација, интелектуалне својине и њихова комерцијализација.

THE ACTIVITIES OF THE INSTITUTE

Article 5.

The main activity of the Institute is the scientific research.

The Institute performs scientific research activities which, according to the Decree on the Classification of Activities, are classified as:

72.19 Research and development on natural sciences and technical-technological sciences.

The scientific research activity of the Institute is realized by: basic, applied and development research and training of the staff for scientific research work, development in the field of the new technologies, innovations, intellectual property and their commercialization.

Члан 6.

Осим научноистраживачке делатности, Институт у складу са законом, обавља и све друге делатности на начин на који су наведене у оснивачком акту Друштва.

Article 6.

In addition to scientific research activities, the Institute, in accordance with the law, also performs all other activities in the manner stipulated in the Articles of Incorporation of the Company.

ЗАСТУПАЊЕ И ПОТПИСИВАЊЕ ИНСТИТУТА

Члан 7.

Институт заступа директор, без ограничења у правном промету.

Директор је овлашћен да у име и за рачун Института закључује уговоре и врши друге правне радње и да заступа Институт пред судовима и другим органима без ограничења.

У случају одсутности или спречености директора, Институт заступа и представља лице које одреди директор. Директор потписује Институт, а у случају одсутности или спречености директора, Институт потписује лица овлашћена за потписивање

REPRESENTATION AND SIGNING IN THE NAME OF THE INSTITUTE

Article 7.

The Institute is represented by the director, without restrictions in legal transactions.

The Director is authorized to conclude contracts and perform other legal actions in the name and on behalf of the Institute and to represent the Institute in front of the courts of law and other bodies without restrictions.

In case of absence or impediment of the director, the Institute represents the person appointed by the director. The Director is able to sign in the Name of the Institute, and in case of absence or impediment of the Director, the Institute shall sign the persons authorized to sign.

УНУТРАШЊА ОРГАНИЗАЦИЈА ИНСТИТУТА

Члан 8.

Унутрашња организација Института уређује се и успоставља у складу са потребама пословања и развоја Института. У Институту се радно организовање врши по организационим јединицама у циљу обезбеђења услова за ефикасан и одржив рад у следећим областима:

- Научноистраживачки рад,
- Развој, обука, унапређење и стицање нових знања,
- Нове технологије, иновације, интелектуална својина и њихова комерцијализација,
- Организационо, финансијско, административни и правно пословање.

INTERNAL ORGANIZATION OF THE INSTITUTE

Article 8.

The internal organization of the Institute is regulated and established in accordance with the needs of business and development of the Institute. In the Institute, work organization is performed by organizational units in order to provide conditions for efficient and sustainable work in the following areas:

- *Scientific research,*
- *Development, training, improvement and acquisition of knowledge,*
- *New technologies, innovations, intellectual property and their commercialization,*
- *Organizational, financial, administrative and legal operations.*

Члан 9.

Директор Института на предлог Научног већа, доноси програм научно-истраживачког рада Института у сагласности са програмом развоја Института.

Article 9.

The Director of the Institute, at the official proposal of the Scientific Council, adopts the program of scientific research work of the Institute in accordance with the development program of the Institute.

Члан 10.

Институт може учествовати у остваривању студија са сродном високошколском установом, а складу са прописима о високом образовању и статутом високошколске установе.

Институт за обављање послова из става 1. овог члана закључује уговор са универзитетом или факултетом.

Article 10.

The Institute may participate in the realization of studies with a corresponding official higher education institution, in accordance with the regulations on higher education and the statute of the higher education institution.

The Institute for the performance of activities referred to in paragraph 1 of this Article shall sign an official contract with the corresponding university or faculty.

Члан 11.

Чланом 59. став 2 Закона о науци и истраживањима је прописано да: Истраживачко-развојни институт који се оснива, односно организује у складу са прописима о привредним друштвима, има органе у складу са тим прописима.

У складу са чланом 59. став 4 као и у складу са чланом 66 став 3 Закона о науци и истраживањима научни орган института јесте Научно веће које мора имати најмање седам истраживача у научним или наставним звањима који су у радном односу са пуним радним временом у институту..

Article 11.

Article 59, paragraph 2 of the Law on Science and Research stipulates that: A research and development institute established or organized in accordance with the regulations on companies shall have bodies in accordance with those regulations. Position and role of the Director is comprehensively stipulated by the provisions of the Articles of Incorporation of the Company which has been registered before the Agency for the Business Registries of the Republic of Serbia and only supplemently with the stipulations of this Statute.

In accordance with Article 59 paragraph 4 as well in accordance with Article 66 paragraf 3 of the Law on Science and Research the scientific body of the Institute is : the Scientific Council that needs to have at least seven researches in scientific or teaching titles having full time labour agreement at the Institute .

ДИРЕКТОР ИНСТИТУТА

Члан 12.

Директора Института:

- Организује, руководи, представља и заступа Институт.
- Стара се о законитости и одговоран је за законит рад Института;
- Стара се о спровођењу научноистраживачке делатности и о укупном раду

Института;

- Доноси Статут Института, акт о организацији и систематизацији радних места у Институту и друга општа акта, у складу са законом и овим Статутом;
- Одлучује о правима и обавезама запослених у Институту, у складу са законом којим се уређује рад, законом о НИД-у и другим законима;
- Заједно са директорима организационих јединица, одговоран је за финансијско-материјално пословање Института;
- Распоређује и разрешава решењем директоре организационих јединица;
- Реализује контакт Института са средствима јавног информисања;
- Предлаже основе пословне политике, планове и програме, план развоја Института и програм за његово извршење;
- Доноси планове и програме мера из области одбране и безбедности;
- Предлаже повезивање Института са научним организацијама у земљи и иностранству,
- Обавља и друге послове предвиђене законом, овим Статутом и другим актима Института.

Део овлашћења за вршење појединих послова директор Института може пренети на друге запослене у Институту.

Директор Института може образовати радне групе, комисије и друга радна и саветодавна тела за разраду појединих питања из његовог делокруга рада.

Директор Института је овлашћен да у име Института закључује уговоре и обавља друге послове у складу са законом, овим Статутом и општим актима Института.

Директор може, у оквиру овлашћења за вршење појединих послова, дати другом лицу пуномоћје ради закључивања одређених уговора или заступања Института у одређеним правним и финансијским пословима, као и ради заступања у поступку пред судом и другим органима.

Директор Института је у радном односу у Институту на неодређено време са пуним радним временом.

Директор Института одговоран је за законитост рада у Институту.

DIRECTOR OF THE INSTITUTE*Article 12.*

Director of the Institute:

- *Organizes, manages, and represents the Institute.*
- *Takes care of legality and is responsible for the work in accordance with the laws regulating work of the Institute;*
- *Takes care of the implementation of scientific research activities and overall work of the Institute;*
- *Adopts the Statute of the Institute, the act on the organization and systematization of the positions in the Institute and other general acts, in accordance with the law and this Statute;*
- *Decides on the rights and obligations of employees of the Institute, in accordance with the law governing work, the NID law of the Republic of Serbia and other laws;*
- *Together with the directors of organizational units, responsible for the financial and material operations of the Institute;*
- *Assigns and dismisses directors of organizational units by decision;*
- *Realizes the contact of the Institute with the media;*
- *Proposes the basics of business policy, plans and programs, the development plan of the Institute and the program for its implementation;*
- *Adopts plans, programs and measures in the field of defense and security;*
- *Proposes connection of the Institute with the different scientific organizations in the country and abroad,*
- *Performs other tasks provided by law, this Statute and other acts of the Institute.*

The Director of the Institute may transfer part of the authority to perform certain tasks to other employees of the Institute.

The Director of the Institute may form working groups, commissions and other working and advisory bodies

bodies for elaboration of certain issues from its scope of work.

The Director of the Institute is authorized to conclude contracts and perform others on behalf of the Institute

affairs in accordance with the law, this Statute and general acts of the Institute.

The director may, within the scope of his authority to perform certain tasks, give it to another person

power of attorney for the purpose of concluding certain contracts or representing the Institute in certain legal and financial matters, as well as for the purpose of representing in proceedings before the court and other bodies.

The Director of the Institute is employed at the Institute for an indefinite period of time with full-time employment.

The Director of the Institute is responsible for the legality of work at the Institute.

НАУЧНО ВЕЋЕ ИНСТИТУТА

Члан 13.

Научно веће је научни орган Института. Чланови научног већа су истраживачи у научном или наставном звању стално запослени у Институту. Научно веће мора имати најмање седам истраживача у научном или у наставном звању.

У поступку утврђивања предлога за стицање научног звања, Научно веће мора да има најмање седам чланова, који су у вишем или истом звању које кандидат стиче.

Ако Институт нема потребан број истраживача, у поступку утврђивања предлога за стицање научних звања, у раду научног већа могу учествовати истраживачи у звању вишег научног сарадника и научног саветника, односно у одговарајућем наставном звању, који нису запослени у Институту, на основу одлуке Научног већа, у складу са Статутом института.

SCIENTIFIC COUNCIL OF THE INSTITUTE

Article 13.

The Scientific Council is an expert body of the Institute. The members of the Scientific Council are researchers with a scientific or teaching title permanently employed at the Institute. The scientific council must have at least seven researchers with a scientific or teaching title and position.

In the process of determining the proposal for acquiring a scientific title, the Scientific Council must have at least seven members, which are in a higher or the same title that the candidate acquires.

If the Institute does not have the required number of researchers, in the process of determining the proposal for acquiring scientific titles, researchers with the title of senior scientific associate and scientific advisor, or in the appropriate teaching title, who are not employed at the Institute, may participate in the work of the Scientific Council. Everything in accordance with the Statute of the Institute.

Члан 14.

Научно веће формира директор Института.

Научно веће обавља следеће послове:

- Предлаже програм научноистраживачког рада усклађен са Стратегијом;
- Предлаже научне пројекте и оцењује резултате остварених пројеката;
- Анализира и усваја извештаје о реализацији пројеката;
- Анализира и оцењује научни рад истраживача;
- Утврђује предлог за стицање научног звања;
- Одлучује о стицању истраживачког и стручних звања;
- Предлаже Директору набавку научноистраживачке опреме;
- Бира и предлаже истраживаче Института за представнике у органима и телима који се образују ван Института из области научноистраживачког и образовног рада;
- Даје сагласност за конкурисање код министарства надлежног за научноистраживачку делатност за средства за организацију конгреса и стручна путовања;
- Врши друге послове утврђене законом и овим Статутом;
- Доноси Пословник о свом раду.

Ради обављања послова из става 1. тачка 3. овог члана може се споразумом формирати заједничко Научно веће са другим институтима или факултетима. Споразумом се утврђује број чланова Научног већа, састав, начин избора и трајања мандата, у складу са Законом.

Article 14.

The Scientific Council is formed by the Director of the Institute.

The Scientific Council performs the following tasks:

- *Proposes a program of scientific research work in line with the Strategy;*
- *Proposes scientific projects and evaluates the results of realized projects;*
- *Analyzes and adopts reports on project implementation;*
- *Analyzes and evaluates the scientific work of researchers;*
- *Determines the proposal for acquiring a scientific title;*
- *Decides on the acquisition of research and professional titles;*
- *Proposes the procurement of scientific research equipment to the Director;*
- *Selects and proposes researchers of the Institute for representatives in the educational bodies outside the Institute in the field of scientific research and educational work;*

- Gives approvals for applying to the ministry in charge of scientific research for funds for the organization of congresses and professional trips;
- Performs other tasks determined by law and this Statute;
- Adopts the Rules of Procedure.

In order to perform the activities referred to in paragraph 1, item 3 of this Article, a joint Scientific Council with other institutes or faculties may be established by agreement. The agreement determines the number of Members of the Scientific Council, the composition, the way of election and the duration of the mandate, in accordance with the Law.

Члан 15.

Научно веће може доносити: предлоге и одлуке о појединим питањима из своје надлежности, ако седници Научног већа присуствује већина укупног броја чланова Научног већа (50% +1 од укупног броја чланова). За пуноважан рад седнице Научног већа на којој се бирају председник, потпредседник и секретар потребно је присуство две трећине укупног броја чланова Научног већа.

Научно веће ради у складу са Законом о науци и истраживањима, овим Статутом и општим актима Института.

Мандат чланова Научног већа траје 2 године.

Article 15.

The Scientific Council may make: proposals and decisions on certain issues within its competence, if the session of the Scientific Council is attended by the majority of the total number of the members of the Scientific Council (50% +1 of the total number of members). For the valid work of the session of the Scientific Council at which the president, vice-president and secretary are elected, the presence of two thirds of the total number of Articles of the Scientific Council is required.

The Scientific Council works in accordance with the Law on Science and Research, this Statute and the general acts of the Institute.

The mandate of the members Scientific Council is 2 years.

КОЛЕГИЈУМ

Члан 16.

У Институту се образује Колегијум, као пословно консултативно тело директора Института, које чине директор Института и руководиоци организационих јединица Института. Колегијумом председава директор за истраживање и развој Института. Колегијум помаже директору Института у припреми и реализацији појединих одлука и решења из оквира овлашћења директора Института.

COLLEGIUM*Article 16.*

The Collegium is formed in the Institute, as a business consultative body of the Directors of the Institute, which consists of the Director of the Institute and the heads of organizational units of the Institute. The Collegium is chaired by the Director of Research and Development of the Institute. The Collegium assists the Director of the Institute in the preparation and implementation of certain decisions and solutions within the authority of the Director of the Institute.

ОПШТИ АКТИ ИНСТИТУТА**Члан 17.**

Поред Статута директор може доносити друга општа акта којима се на општи начин уређују одговарајући односи и питања од значаја за рад и пословање Института (правилници, одлуке и др.).

Општи акти Института морају бити у складу са Законом и одредбама овог Статута.

Опште акте и одлуке којима се уређују положај, права и обавезе запослених у Институту доноси директор Института. Појединачне акте из области радних односа доноси директор Института.

GENERAL ACTS OF THE INSTITUTE*Article 17.*

In addition to the Statute, the Director may adopt other general acts, which in a general manner, regulate appropriate relations and issues of importance for the work process and operations of the Institute (regulations, decisions, etc.).

The general acts of the Institute must be in accordance with the Law and the provisions of this Statute.

General acts and decisions regulating the position, rights and obligations of employees at the Institute are made by the Director of the Institute. Individual acts in the field of labor relations are passed by the Director of the Institute personally.

ОРГАНИЗАЦИЈА НАУЧНОИСТРАЖИВАЧКОГ РАДА**Члан 18.**

У Институту се обавља научноистраживачки рад по утврђеном програму научноистраживачког рада и на основу закључених уговора о пројектима, којима се

реализују непосредни научноистраживачки задаци истраживача Института. Научноистраживачки рад у Институту обављају истраживачи, у складу са Законом.

ORGANIZATION OF SCIENTIFIC RESEARCH WORK

Article 18.

The Institute conducts scientific research work according to the established program of scientific research work and on the basis of concluded contracts on projects, which realize the direct scientific research tasks of the researchers of the Institute. Scientific research work at the Institute is performed by researchers, in accordance with the Law.

Члан 19.

За организацију научноистраживачког рада одговорни су директору Института: директори сектора, њихови заменици и руководиоци пројеката, који су уједно и део истраживачко развојног тима.

Article 19.

Responsible for the organization of scientific research work are: directors of the sector, their deputies and project managers, who are also part of the research and development team. They are directly responsible to the Director of the Institute.

Члан 20.

Резултати научноистраживачког рада Института доступни су јавности, у складу са прописима којима се уређује заштита права интелектуалне својине, заштита пословне тајне и заштита података о личности.

Article 20.

The results and the conclusions of the scientific research work of the Institute are available to the public, in accordance with the regulations governing the protection of intellectual property rights, protection of business secrets and protection of personal data.

Члан 21.

Ради остваривања заједничких интереса и научноистраживачке сарадње, усклађивања набавке и коришћења научноистраживачке опреме, набавке и коришћења научних публикација, међусобног повезивања и сарадње са одговарајућим облицима удруживања у области високог образовања, развијања међусобне сарадње, неговања научне етике и вредновања сопственог научноистраживачког рада, Институт се може удружити у Заједницу института Србије. Одлуку о учлањењу Института у Заједницу института Србије доноси Директор института на предлог Научног већа Института.

Article 21.

In order to achieve common interests and scientific research cooperation, harmonize the procurement and use of scientific research equipment, procurement and use of scientific

publications, interconnection and cooperation with appropriate forms of association in higher education, development of mutual cooperation, nurturing scientific ethics and evaluation of scientific research. to unite in the Association of Institutes of Serbia. The decision on the membership of the Institute in the Association of Institutes of Serbia is made by the Director of the Institute on the proposal of the Scientific Council of the Institute.

Члан 22.

Институт може да сарађује и да учествује у остваривању заједничких научноистраживачких програма и пројеката са другим организацијама које обављају научноистраживачку делатност, кроз образовање заједничких истраживачких тимова, на одређеном пројектном задатку.

Институт може остваривати сарадњу и заједничким учешћем у реализацији међународних програма и пројеката, пројеката са привредом, као и заједничким коришћењем научноистраживачке, лабораторијске и друге опреме.

Article 22.

The Institute may cooperate and participate in the realization of joint scientific research programs and projects with other organizations that perform scientific research activities, through the formation of joint research teams, on a specific project task.

The Institute can achieve cooperation and joint participation in the implementation of international programs and projects, projects with the other business entities, as well as the joint use of scientific research, laboratory and other equipment.

ПЛАНИРАЊЕ РАДА И РАЗВОЈА

Члан 23.

Програм и план рада Института доноси директор Института сходно тржишним условима будући да је Институт приватно власништво и искључиво живи од прихода које самостално остварује.

OPERATIONAL AND DEVELOPMENT PLANNING

Article 23.

The program and work plan of the Institute are adopted by the Director of the Institute in accordance with market conditions, since the Institute is privately owned and operates exclusively from the income it generates independently.

Члан 24.

Директор Института је дужан да на основу периодичних и годишњих анализа обавештава Колегијум и Научно веће Института о резултатима у остваривању програма и планова рада и о мерама које је предузео и предузима ради њиховог остварења.

Article 24.

The Director of the Institute is obliged to inform the Collegium and the Scientific Council of the Institute in form of periodic and annual analyzes about the results in the realization of programs and work plans and about the measures he has taken and is taking to achieve them.

Члан 25.

Институт, као научноистраживачка организација поред научноистраживачке делатности, мора обављати и друге послове којима се комерцијализују резултати научног и истраживачког рада.

У циљу комерцијализације резултата научноистраживачког рада, подстицања предузетништва и пословног повезивања, Институт може да оснује своје центре у иностранству за трансфер технологије и продају интелектуалне својине.

Article 25.

The Institute, as a scientific research organization, in addition to scientific research activities, must perform other tasks that commercialize the results of scientific and research work.

In order to commercialize the results of scientific research, encourage entrepreneurship and business connections, the Institute may establish its centers abroad for technology transfer and sale of intellectual property.

ОДБРАНА, БЕЗБЕДНОСТ И ЗАШТИТА

Члан 26.

По питањима одбране и безбедности у Институту доносе се одговарајући планови и програми. Организовање послова одбране и безбедности, поступци и надлежност појединих органа уређују се посебним општим актом.

DEFENSE, SECURITY AND PROTECTION

Article 26.

Appropriate plans are being made at the Institute for defense and security issues programs. The organization of defense and security affairs, procedures and competencies of individual bodies are regulated by a special general act.

Члан 27.

Институт врши припреме за одбрану и рад у ратним условима у складу са Планом одбране. План одбране доноси се на основу одлука и упутстава надлежних органа сходно закону.

Article 27.

The Institute is making defense plans for the work in war conditions in accordance with the Defense Plan. The defense plan is adopted on the basis of decisions and instructions of the competent authorities in accordance with the law.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Члан 28.

Пословање Института мора се вршити на начин којим ће се у највећој мери заштитити животна средина.

Скупштина Института редовно утврђује мере и задатке које је потребно спровести ради остваривања циљева из става 1. овог члана.

Одлуком којом се утврђују мере и задаци заштите животне средине, утврђују се и средства потребна за ове намене.

Одлуку о висини средстава доноси Скупштина, на предлог директора Института.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Article 28.

The Institute's operations must be conducted in a way that will best protect the environment.

The General Assembly of the Institute regularly determines the measures and tasks that need to be implemented in order to achieve the goals referred to in paragraph 1 of this Article.

The decision which determines the measures and tasks of environmental protection, determines the funds needed for these purposes.

The decision on the amount of funds is made by the Assembly, at the proposal of the Director of the Institute.

ПОСЛОВНА ТАЈНА

Члан 29.

Пословном тајном Института сматрају се све информације и документа које поседује Институт, а које се у складу са законом могу сматрати пословном тајном Института, а нарочито оне информације и документа које директор Института прогласе пословном тајном.

Лица која у складу са законом спадају у круг лица са посебним овлашћењима, као и лица запослена у Институту, дужна су да чувају пословну тајну Института. Лица из става 2.

овог члана дужна су да пословну тајну чувају и након престанка тог својства, у периоду од пет година од дана престанка тог својства.

BUSINESS SECRET

Article 29.

The business secret of the Institute is considered to be all the information and the documents in the possession of the Institute, which in accordance with the law can be considered a business secret of the Institute, especially those information and documents which the director of the Institute declares a business secret.

Persons who, in accordance with the law, belong to the circle of persons with special authorizations, as well as persons employed at the Institute, are obliged to keep the business secret of the Institute. Persons referred to in paragraph 2 of this Article are obliged to keep business secrets even after the termination of that capacity, for a period of five years from the date of termination of that capacity.

ОБАВЕШТАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ

Члан 30.

Запослени у Институту имају право да буду упознати са радом и пословањем Института и са питањима у вези са остваривањем права запослених.

Као средства информисања запослених у Институту служе:

- Web локација Института;
- Писани извештаји, прегледи, студије, анализе и слични документи;
- Записници са седница органа и радних тела;
- Усмена излагања, обавештења, одговори на постављена питања, и др.

Ради информисања својих запослених и других заинтересованих лица и органа односно организација, о резултатима научноистраживачког рада и могућностима његовог обављања, о стању и развоју науке и технологије у научним областима, Научно веће Институт месечно организује трибине и предавања.

ANNOUNCEMENTS FOR THE EMPLOYEES

Article 30.

Employees of the Institute have the right to be acquainted with the work and operations of the Institute and with issues related to the exercise of employees' rights.

The following are the means of informing the employees of the Institute:

- *Website of the Institute;*
- *Written reports, reviews, studies, analyzes and similar documents;*

- Minutes from meetings of bodies and working bodies;
- Oral presentations, notices, answers to questions, etc.

In order to inform the employees and other interested persons and entities, ie organizations, about the results of scientific research work and possibilities of its performance, about the state and development of science and technology in scientific fields, the Scientific Council of the Institute organizes monthly conferences and lectures.

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 31.

Организација Института ускладиће се са одредбама овог Статута у року од 30 дана од дана ступања на снагу овог Статута.

FINAL PROVISIONS

Article 31.

The organization of the Institute shall comply with the provisions of this Statute within 30 days from the date of entry into force of this Statute.

Члан 32.

Статут се, по усвајању од стране Скупштине, објављује на веб локацији Института и ступа на снагу осмог дана од објављивања.

Article 32.

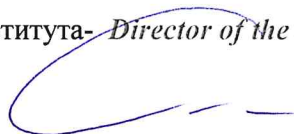
The Statute, after its adoption by the General Assembly of the Institute, is published on the Institute's website and enters into force on the eighth day of publication.

Београд, 04.04.2022.

In Belgrade,

April 4th 2022

Директор Института- *Director of the Institute,*



Др Владимир Цизељ / Dr Vladimir Cizelj

